



پسی جریدہ

دداخلی اوخارجی خصوصی پانگی اچولو قانون  
قانون سرمایہ گذاری خصوصی داخلی وخارجی

اتمہ گنہ

پر لہ پسی نمبر ( ۲۷۵ )

نیتہ: پنجشنبہ ۱۳۵۳ کال دغبرگولی دہیاشتی (۳۰)

## ددى گڼى نور مطالب

- (۱) دگمرکاتو دقانون د(۹) او(۴۴) مادى تعديل  
(۲) دعظمى صدارت «۳۱۰» گڼه فرمان دکنده هار دمىوى دتصلى په هکله.

دعدل وزارت  
محمد داؤد (قيوم)

دامتياز خاوند :  
مستول مدير:

نوريه (بشير)  
عبد الحبيب (امين)

مسلكى غږى :

پته: دعدل وزارت كابل، افغانستان

**د عظمي صدارت د ۱۳۵۳ کال د غبرگولي د مياشتي د خلورمي نيتي (۳۰۲) گڼه فرمان**

عظمي

ښاغلي دكتور عبدالمجيد وليه وزير  
مجلس وزرا تحت فيصله شماره  
۴۹۸ (۴۹۸) د مجلسه تاريخي ۱۳۵۳.۳.۳۱  
با ملاحظه ورځه عرض شماره (۱۹۱)  
مورخه ۱۳۵۳.۲.۲۹ وزارت معادن و  
صنایع راجع به قانون سرمایه گذاری  
خصوصی داخلی و خارجی مراتب  
اتي را تصویب نمود :

(قانون سرمایه گذاری خصوصی  
داخلی و خارجی بډا خـل (۲۳) ماده  
ويك لا يحه منضمه كه به مهر  
دارالانشاء رسیده منظور است.)

مراتب تصویب مجلس عالی وزراء  
كه به شرف منظوری حضور رئیس  
دولت جمهوری افغانستان رسیده و  
بشماره (۷۲۴) مورخه ۱۳۵۳.۳.۲۲  
ثبت گردیده بشما اطلاع داده شد تا  
در نشر آن به جریده رسمی اقدام  
گردد .

داکتر محمد حسن شرف

ښاغلي دوكتور عبدالمجيد وليه وزير  
دوزيرانو مجلس د ۱۳۵۳ کال  
د غبرگولي د مياشتي دلمري نيتي په  
غونډه کښي پخپله (۴۹۸) گڼه  
فيصله کښي دکانواو صنايعودوزارت  
د ۱۳۵۳ کال دغويي دمياشتي د ۲۹  
نيتي عرض پائي ته په کتنه د داخلي  
او خارجي خصوصي پانگي اچولو د  
قانون په هکله لاندی مراتب تصویب  
کړل :

د داخلي او خارجي خصوصي پانگي  
اچولو قانون په (۲۳) ما دو کښي  
د ننه ديوي منضمي لايحي سره چه  
د دارالانشاء مهريري لگيد لسي دي  
منظور دي .

دوزيرانو دعالي مجلس مراتب چه  
دافغانستان دجمهوري دولت د رئیس  
د حضور د منظوري په شرف رسيدلي  
اود ۱۳۵۳ کال د غبرگولي دمياشتي  
ددو همي نيتي په (۷۲۴) گڼه کښي  
ثبت شوي دي قاسي ته خبردر کړي  
شو ترڅو په رسمي جریده کښي  
دهغه خپريدو ته اقدام و شي .

داکتر محمد حسن شرف

## جریده رسمی

# دداخلی او خارجی خصوصي قانون پانگی اچولو قانون

### ماده اول :

منظور از این قانون تشویق، حمایت، رهبری و کنترل سرمایه گذاری های خصوصی در ایجاد و توسعه صنایع و تأمین انسجام و همکاری لازم بین سرمایه های دولتی و سرمایه های خصوصی جهت ترقی، هم آهنگی و انکشاف متعادل اقتصاد ملی میباشد.

### ماده دوم :

سرمایه گذاری های خصوصی بمنظور بلند بردن عایدات ملی و اکثریت اساسات ذیل متکی میباشد.

۱- استفاده اعظمی از مواد خام داخلی.

۲- استفاده اعظمی از قوای بشری داخلی.

۳- تعویض واردات.

۴- افزایش در مقدار و ارزش اقلام صادراتی.

۵- تأمین احتیاجات عامه و ضروری.

۶- استفاده از محصولات صنعتی داخلی.

۷- تأمین افزایش اعظمی در ارزش.

### لمری ماده :

دغدغه قانون خُخه منظور د ملی اقتصاد د پرمختگ، هماهنگی او متعادلای پراختیا لپاره د صنایعو په ایجاد او پراختیا او د خصوصی او دولتی پانگی اچولو په منخ کبسی د انسجام او لازمی همکاری د تأمین په دروس د خصوصی پانگی اچولو تشویق، حمایت، لارښوونه او کنترل دی.

### دوهمه ماده :

خصوصی پانگه اچول د ملی عایداتو د زیاتو لو په منظور دلاندی اساساتو په اکثریت ولاړ دی :

۱- د داخلی خامو موادو خُخه اعظمی گټه اخستل.

۲- د داخلی بشری قواو خُخه اعظمی گټه اخستل.

۳- د وارداتو تعویض.

۴- د صادراتی اقلامو په مقدار او ارزښت زیاتوالی.

۵- دعامة او ضروری اړتیاوو پوره کول.

۶- د داخلی صنعتی محصولاتو خُخه استفاده کول.

۷- په ارزښت کبسی د اعظمی زیاتوالی تأمین.

# سرمایه‌گری

## دریجه ماده :

دقیقی او حقوقی اشخاصو پانگه اچول ددغه قانون له معافیتونو او مساعدتونو څخه گټه اخستلای شی او دو جایو په پر ځای کولوی مکلف دی ، په دی شرط چه لاندی شرطونه پوره شوی وی :

۱- پانگه اچول ددغه قانون سره سم دپانگی اچولو د کمیته له خوا منظور او قانونا ثبت شوی وی .

۲- پانگه اچول دهغه حقیقی یا حقوقی شخص له خوا صورت ومومی چه د عقد اود معاملاتود اجراء اجازه ولری .

۳- چه د پانگی اچولو حسابی دفترونه دپانگی اچوونکی په لگښت هرکال په بین المللی معیار هغو حسابی برسیوباندی چه دافغانستان دمالیې دوزارت دمننی وړوی په مستقل ډول واریسی شی .

## څلورمه ماده :

دپانگی اچولو کمیته لږ تر لږه په کال کښی یو ځلی هغه ساحی او پروژی چه ددغه قانون په اساس په هغو کښی خصوصی پانگه اچول ممکن دی او د مننی وپوگرځیدلی شی خپروی .

بر سیره پردو د منظور شویو پروژو فهرست باید په کال کښی یو ځلی په جریدو کښی خپورشی .

## ماده سوم :

سرمایه گذازی های خصوصی مربوط اشخاص حقیقی و حقوقی از حقوق معافیت ها و مساعدتهای این قانون بر خوردار و به ایفای وجایب آن مکلف میباشند مشروط بر اینکه شرایط اتی تامین شده باشد .

۱- سرمایه گذازی مطابق احکام این قانون از طرف کمیته سرمایه گذازی منظور و قانونا ثبت گردیده باشد .

۲- سرمایه گذازی توسط شخصیت حقیقی یا حقوقی ای که به عقد و اجرای معاملات مجاز باشد بعمل آید .

۳- دفاتر حسابی سرمایه گذازی همه ساله نزد بر رسی های حسابی حایز معیار بین المللی که مورد قبول وزارت مالیه افغانستان باشد بمصرف سرمایه گذار بصورت مستقل واریسی گردد .

## ماده چهارم :

کمیته سرمایه گذازی اقلا سالیک بار ساحات و پروژه های را که حسب این قانون سرمایه گذازی خصوصی در آن ممکن بوده و مورد قبول قرار گرفته میتوانند نشر مینمایند .

علاوتا فهرست پروژه های منظور شده نیز باید سال یکبار درجرايد نشر گردد .

# جریده رسمی

## بنخمه ماده :

هغه پانگی اچول چه ددغه قانون دحکامو سره سم د پانگی اچولو دکمیته له خوا منظور پری له لاندنیو معافیتو نو او مساعدتو نو څخه گټه اخلی :

۱- د منظور شوی پانگی اچولو په استحصالو کښی دشا ملومالونو یا خدماتو د خرشلو له نیټی نه د څلورو پرله پسو کلونو لپاره د شرکتونو په ټولو عوایدو له مالیاتو څخه معافیت .

۲- د منظور شوی پانگی د کلتی گټی نه درولای شوی شخصی عواید دڅلورو پر له پسو کلونو لپاره د شرکتو نو پرعایداتو له مالیاتو او پرافرادی عایداتو له مالیاتو معاف دی .

دغه معافیت دگټی دویشلو له کال نه شروع کیږی ، خو د پانگی اچولو دمنظوری نیټی ته په کتنه له اوه کلونو څخه زیات نه اوږدیږی .

۳- هغو پروژو ته چه د کابل له ولایت د بانندی جوړیږی په لمړی او دو همه فقره کښی شامل معافیتدوه کاله زیات دی .

۴- د هغو سرمایوی مالونو ، پروژو، خامو او نیم جوړ شو یو موادو په برخه کښی چه په هیواد کښی دننه نشی برابر بدلای او د

## ماده پنجم :

سرمایه گذاری هائیکه مطابق احکام این قانون از طرف کمیته سرمایه گذاری منظور میشود از معافیت ها و مساعدت های آتسی بر خوردار میگرددند.

۱- معافی از مالیات بر عموم عواید شرکتها برای مدت چهار سال متمادی از تاریخ آغاز فروش اموال یا خدمات شامل استحصال سرمایه گذاری منظور شده .

۲- عواید شخصی وناشی از مفاد سالیانه سرمایه گذاری های منظور شده برای مدت چهار سال متواتراز مالیات پرعایدات شرکت ها و مالیات پرعایدات انفرادی معاف میباشد .

این معافیت از سال توزیع مفاد آغاز میگردد ولی نظر به تاریخ منظوری سرمایه گذاری بیشتر از هفت سال ادامه نمی یابد.

۳- برای پروژه هائیکه خسارج ولایت کابل احداث میگردد معافیت های شامل فقرات (۱) و (۲) ماده هذا دو سال بیشتر میباشد.

۴- در حصه اموال سرمایوی ، پروژه جات، مواد خام و مواد نیمه ساخته که در داخل مملکت تهیه شده شده نتواند در تاسیس و تولیدات

## جریده رسمی

جاریه سرمایه گذاری منظور شده  
لازمی باشد مساعدت های گمرکی  
ذیل مرعی الاجرا میباشد :

الف - اموال سرمایوی  
معاف (مطابق بماده (۲۶) قانون  
گمرکات)

ب- پرزه جات  
ده فیصد (باساس قیمت تمام شدن  
مال رسانیده گمرک و پایه اسامی  
نرخ مستقل)

ج- مواد خام و مواد نیمه ساخته  
اعظمی بیست فیصد (باساس قیمت  
تمام شد مال رسانیده گمرک زیسا  
باساس نرخ مستقل)

تعرفه های گمرکی مواد خام و مواد  
نیمه ساخته مذکور در حدود بیست  
فیصد بملاحظه نوعیت آنها و به  
ملاحظه تعرفه های گمرکی امسوال  
وارداتی شبیه محصولات صنعتی  
داخلی و با رعایت از موازین مندرج  
ماده دوم این قانون افلا سال يك مرتبه  
قبل از آغاز سال مربوط از طرف  
کمیته سرمایه گذاری تعیین و اعلان  
میشود تحت این قانون موترهای تیز  
رفتار و موترهای لاری و مواد  
تعمیراتی عادی و اثاثیه دستر از  
معافیت و یا مساعدت گمرکی مستفید  
شده نمیتواند .

منظور شوی پانگی اچولو تاسیس او  
جاریه تولیداتو ته لازمی وی لاندی  
گمرکی مرستی د اجراء وړ دی:

الف - سرمایوی مالونه  
د(گمرکاتو د قانون د ۲۶ مادی  
سره سم) معاف

ب- پرزه جات :  
(گمرک ته د رسولو سره د مال د  
تمام شوی قیمت د مستقل نرخ په  
اساس) په سلو کبئی لس .

ج- اومه اونیم جوړ شوی مواد:  
(گمرک ته د رسولو سره د مال د  
تمام شوی قیمت یا د مستقل نرخ په  
اساس) اعظمی په سلو کبئی شل .  
د نو موړو او مو او نیمو جوړ  
شویو موادو کی تعرفی دهغو نوعیت  
ته په کتنه په سلو کبئی دشل په  
حدود کبئی دگمرکی تعرفو په  
ملاحظه او ددغه قانون د دوهمی مادی  
د موازینو په رعایت سره داخلی  
صنعتی محصولاتو ته ورته وارداتی  
مالونه لږ تر لږه په کال کبئی یووار  
د مربوط کال له شروع نه دمخه د  
پانگی اچولو د کمیته له خوا تعیین او  
اعلانیری . گړندی موتر ، لاری موتر  
عادی تعمیراتی مواد او ددفتر اثاثیه  
ددی قانون په اساس د گمرکی  
معافیت او مرستی گټه نشی اخستلای .  
هغه واردات چه د پورتنی معافیت  
اویا تخفیف لاندی راخی باید د  
مالیی د وزارت د گمرکاتو په ریاست

## جریه رسمی

وارداتی که تحت معافیت ویا تخفیف فوق قرار میگیرد باید در ریاست گمرکات وزارت مالیه ثبت و نقل آن به رئیس کمیته سرمایه گذاری ارسال گردد در صورت بروز اختلاف در تعبیر این قانون راجع به لازمی بودن يك مال وارد شده در مرحله اول کمیته سرمایه گذاری ابراز نظر مینماید هرگاه این نظر علیه سرمایه گذار باشد و ی میتواند موضوع را به محکمه ابتدائیه تجارتی کابل راجع سازد فیصله محکمه مذکور نهائی و قاطع میباشد.

۵ - سرمایه گذاری های منظور شده در حصه اسناد و وثایق شرعی و تجارتی و فیصله جات و رسیدات مربوط به معاملات بانکی خود از مالیات صکوک و حق الثبت و سایر محصولات فیصدی محاکم معاف میباشد.

اما برای تکمیل مراتب و مراحل اصولی آن مالکین چنین اسناد و وثایق مکلف اند حق الخدمت محاکم را بصورت مقطوع و مطابق به لایحه منضمه بپردازند .

۶ - ربح قروض خا رجسی که قسمتی از سرمایه گذاری منظور شده را تشکیل میدهد کاملا از تادیه مالیات بر عایدات معاف میباشد .

۷ - محصولات سرمایه گذاری

کتابی ثبت او نقل یی د پانگی اچولو دکمیتی رئیس نه ولیرل شی . د یو وارد شوی مال دلزوم او عدم لزوم به هکله ددی قانون په تعبیر کنبی داخلاف د پینیدلو په صورت کنبی په لمړی مرحله کنبی د پانگی اچولو کمیته نظریه ښکاره کوی . که چیری دغه نظر په د پانگی اچوونکی پسه خلاف وی ، نوموړی کولای شی چه موضوع د کابل تجارتی محکمی ته راجع کاندی د نوموړی محکمی پریکړه نهایی او قاطع ده .

۵ - منظور شوی پانگی اچول د شرعی او تجرتی سند ونو، وثیقو فیصلو او دخپلو بانکی معاملاتو د مربوطو رسیداتو څخه د صکوک له مالیاتو ، حق الثبت او د محکمو د نورو محصولاتو له فیصدی څخه معاف دی . اما ددغو سندونسو او وثیقو د مراتبو او اصولی مرحلود پوره کولو لپاره مکلف دی چه د محکمو حق الخدمت په مقطوع ډول او دمنضمی لایحی سره سم ورکړی .

۶ - د باندنیو پورونو ربح چه د منظور شوی پانگی اچولو یوه برخه تشکیلوی ډیر عایداتو د مالیاتو له ورکړی څخه کاملا معاف ده .

۷ - د منظور شوی پانگی اچولو



## سهمی جریده

منظور شده در صورتیکه صدور آن مجاز باشد از تاریخ حقوق گمرکی صادراتی طبق مندرجات قانون گمرکات معاف میباید شد.

### ماده ششم:

حسن استفاده از معافیت ها و - مساعدتهای مندرج این قانون توسط کمیته سرمایه گذاری کنترل میشود در صورتیکه سوء استفاده سرمایه گذاران از معافیت ها و مساعدت های مذکور نزد کمیته سرمایه گذاری ثابت شود کمیته صلاحیت دارد امتیازات وی را قسماً و یا کلاً سلب نماید .

### ماده هفتم:

سرمایه و منافع سرمایه گذاران خارجی کذا اقساط و ربح قروض حاصله از خارج به اسعار اصلی و نرخ کسه آزاد افغانستان با نك مطابق بشرايط ذیل قابل انتقال میباشد.

۱ - تادیه ربح و اصل قرضه به اندازه مکلفیت قرار داد قرضه  
۲ - مفاد ناشی از سرمایه گذاری خارجی در اخیر هر سال مالی بعد ارائه تصدیق بر رسی حسابی به وزارت مالیه مطابق ماده (سیزدهم) این قانون.

۳ - سرمایه خارجی ثبت شده

محصولات په هغه صورت کېنې چه صدوری مجازوی د صادراتی گمرکی حقوقو له ورکړې څخه د گمر کاتود قانون د مندرجاتو سره سم معاف دی .

### شپږمه ماده :

په دغه قانون کېنې د مندرجسو معافیتونو او هر ستو څخه ښه گټه اخستل د پانگې اچولو د کمیته له خوا کنترول لیری . په هغه صورت کېنې چه له معافیتونو او مساعدتونو څخه د پانگه اچونکي ناوړه گټه د پانگې اچولو کمیته نه ثابتنه شی ، کمیته واک لری چه د نوموړی یوه برخه یا ټول امتیازات سلب کاندی .

### اومه ماده :

د باندنیو پانگه اچونکو پانگه او گټی او همدا رنگه له خارج څخه د پوله لاس راغلی پور اقساط او ربح په اصلی اسعارو او افغانستان با نك د آزادی کسی د نرخ سره سم په لاندی شرایطو ورکړی وړدی :

۱- د ربحی او اصلی پور ورکړه د پور د قرار داد د مکلفیت په اندازه  
۲- د باندنی پانگې اچولو څخه راو لاړه شوی گټه د هر مالی کال په پای کېنې د دغه قانون د (۱۳)مادی سره سم د مالی وزارت ته د بررسی د تصدیق له ښودلو نه وروسته .

۳- باندنی ثبت شوی پانگه او د

## مجموعه رسمی

و مفاد ناشی از سرمایه گذار بهای قبلی که مجدداً سرمایه گذاری و به ثبت رسیده باشند بعد مدت پنسیج سال از تاریخ منظوری سرمایه گذاری در هر سال حداً عظمی بیست فیصد مجموع مبالغ سرمایه گذاری شده و به ثبت رسیده به خارج انتقال یافته می‌توانند.

۴ - در اثر وضع کنترول اسعار سرمایه گذاری خارجی در استفاده از حقوق خویش در برابر اسعار موجود مملکت با اتباع افغانی حقوق مساوی دارد.

### ماده هشتم

قیمت خرید و حق استفاده از پتنت ها و معلومات فنی که جز يك سرمایه گذاری منظوری شده باشد می‌تواند مطابق به تعهدات قانونی سرمایه گذاری بخارج انتقال یا بد مشروط بر اینکه قیمت خرید یا حق استفاده از طرف کمیته سرمایه گذاری بحیث قسمت از سرمایه گذاری مر بوطه منظور شده باشد.

### ماده نهم

بین سرمایه افغانی و سرمایه خارجی که به پیروی ازین قانون بکار انداخته میشود در حصه تسهیلات و مساعدت ها و جایب مالیاتی و گمرکی

روئسی پانگه اچولو خخه را ولاړه شوی گټه چه بیا سرمایه گذاری او ثبت شوی وی د پانگی اچولو د منظوری له نیتې نه پنځه کاله وروسته په هر کال کښی په اعظمی توگه اچول شوی او ثبت شوی پانگی د پیسو په سلو کښی شل خارج ته انتقال لیدلای شی .

۴- د اسعاری کنترول د وضع کولو په اثر باندنی پانگه اچوونکی په هیواد کښی د موجودو اسعارو په مقابل کښی له خپلو حقو خخه په گټی اخستلو کښی د افغانی اتباعو سره مساوی حقوق لری .

### نامه ماده :

د پتنت او فنی معلوماتو حق استفاده او داخستلو بیه چه د منظور شوی پانگی اچولو لمړی برخه وی کیدلای شی چه د پانگه اچوونکی د قانونی تعهداتو سره سم خارج ته انتقال ومومی، په دی شرط چه د اخستلو بیه یا حق استفاده د پانگی اچولو د کمیته له خوا د مربوطی پانگی اچولو د یوی برخی په ډول منظور شوی وی .

### نامه ماده :

د فنی افغانی او باندی پانگی ترمنځ چه ددغه قانون په پیروی بکار اچول کیږی د آسانتسیاوو ، مساعدتو ، گمرکی او مالیاتی وجایبو،

## سامی جریده

حسابی دفتر و نو، محاکماتی طرز العمل او حکمیت په برخه کنسی هیڅ ډول توپیر نه کیږی .

### لسمه ماده :

هغه پانگه اچول چه په عینی او غیر عینی ډول صورت مومی د بین المللی بازار د ډیر نښکته نرخ په اساس ارزیابی کیږی .

د نظر د اختلاف په صورت کښی ارزیابی دهغه مسلکی او بیطرف ارزیاب له خوا چه د پانگه اچولود کمیټی دمننی وړوی ، صورت مومی .

### یو ولسمه ماده :

د منظور شوی پانگی اچولو خارجی مستخدمین کولای شی چه تر خود خپل عاید په سلو کښی شپیته د مالیاتو له ورکړی وروسته د افغانستان د آزادی کسی دلاری او نرخ په اساس خارج ته انتقال ورکړی .

### دولسمه ماده :

د دغه قانون په ساحه کښی شامل خارجی شرکتونه ، پانگی اچوونکی او پر سونل، د مالیاتو حقوق ، گمرکی عوارضو او نورو مالیاتو تکالیفو په لحاظ ځینی وجایب لری چه په هماغو شرایطو په افغانسی اتباعو تعمیمیږی .

### دیار لسمه ماده :

د دغه قانون د تطبیق په ساحه

دفاتر حسابی طرز العمل محاکماتی و حکمیت هیڅ تبعیض بعمل نمی آید .

### ماده دهم :

سرمایه گذاری هائیکه بصورت عینی و یا غیر عینی صورت میگیرد باسناد نازلترین نرخ بازار بین - المللی ارزیابی میگردد .

در صورت اختلاف نظر ، ارزیابی توسط ارزیاب مسلکی و بیطرف که مورد قبول کمیته سرمایه گذاری باشد صورت خواهد گرفت .

### ماده یازدهم :

مستخدمین خارجی سر هایسه گذاری منظور شده میتوانند تساهصت فیصد عاید خود را بعد از پرداخت مالیات از طریق و باسناد نرخ کیسه آزاد د افغانستان بانک بخارج انتقال دهند .

### ماده دوازدهم :

شرکت ها سرمایه گذاران و پرسونل خارجی شامل ساحه تطبیق این قانون از لحاظ مالیات حقوق و عوارض گمرکی و سایر تکالیف مالیاتی و جایبی وارند که در عین شرایط بالای اتباع افغانسی تعمیم میشود

### ماده سیزدهم :

تشبثات شامل ساحه تطبیق این

## سهمی جدید

قانون بداشتن دفاتر منظم حسابی بیلابنس و حساب نفع و ضرر به نحویکه ذریعه یک بررسی حسابی حایز سویه بین المللی و طرف قبول قبلی وزارت مالیه افغانستان مدالانه بررسی شده باشد مکلف میباید شد نقل راپور حسابی باید همه سا له از طرف تشبثات مذکور به وزارت مالیه ورئیس کمیته سرمایه گذاری تقدیم شود.

### ماده چهاردهم

اسهام سرمایه گذاری های منظور شده آزادانه به اتباع افغانی و خارجی بفروش رسیده میتواند مشروط بر اینکه در حدود هدایت ماده شانزدهم و بروفق اصولنامه تجارت افغانستان باشد. اما یک دولت یا موسسه دولتی خارجی نمیتواند این اسهام را خریداری نماید.

### ماده پانزدهم :

مبالغ حاصله از فروش اسهام مربوط به اتباع خارجی سرمایه گذاری منظور شده به دولت جمهوری افغانستان و یا اتباع افغانی میتواند از طریق و به نرخ کیسه آزاد افغانستان بانك مطابق به شرایط ماده هفتم این قانون بخارج انتقال یا بد .

کمیته شامل تشبثات د حسابی منظور دفترو بلانس او د گتی اوزیان د حساب په لرلو په داسی ډول چه د بین المللی سویی لرونکی او د مالیی وزارت د پرو مبنی مننی وړ سوی حسابی بر رسی په اساس هر کال بررسی شوی وی ، مکلف دی .  
د حسابی راپور نقل باید هر کال د نو مو پرو تشبثاتو له خوا د مالیی وزارت او بانکه اچولو د کمیته ورئیس ته وړاندی شی .

### خوار لسمه ماده :

د منظور شوی بانگی اچولونډی په آزاد ډول په افغانی او خارجی اتباعو باندي خرخیدلای شی . په دی شرط چه ددغه قانون د شپاړسمی مادی دلار بنوونی په حدودو کمیته اود تجارت د اصولنامه سره سم وی . خو یو بانندی دولت یا موسسه نشی کولای چه دغه ونډی وپیری .

### پنځمه لسمه ماده :

د افغانستان جمهوری دولت ته د منظوری شوی بانگی اچولو د هغو ونډو دخرخلاو نه لاس ته راغلی پیسې چه په خارجی اتباعو یا افغانی پوری مربوطی وی د افغانستان بانك د آزادی کسی به نرخ اولاری ددغه قانون د اومی مادی د شرایطو سره سمی خارج ته انتقالید لای شی . وړنگیدو یا ور شکست په صورت

## جریده رسمی

در صورت انحلال باور شکست بعد از طی مراحل قانونی بقیه دارائی خالصی و متعلق به اتباع خارجی بعد از تصفیه دیون شان نیز بر طبق شرایط فوق بخارج قابل انتقال میباشد.

### ماده شانزدهم :

سرمایه گذاریمهای خارجی به موجب این قانون تنها بصورت مشترک با سرمایه های افغانی بعمل آمده میتواند و سهم خارجیها در یک سرمایه گذاری از چهل و نه فیصد تجاوز کرده نمیتواند .

### ماده هفدهم :

ادارات و موسسات دولتی مکلفند اموال و خدمات طرف احتیاج خود را از تشبثات که تحت شرایط این قانون در افغانستان تاسیس شده اند خریداری واکمال نمایند. مشروط بر اینکه اموال و خدمات مذکور که در افغانستان تولید شده و با اموال و خدمات وارداتی مشابه خویش فرق زیادی نداشته و از نگاه قیمت از پانزده فیصد اضافه تراز جنس مشابه خارجی آن نباشد .

### ماده هژدهم :

ملکیت سرمایه گذاری منظور شده بدون حکم قانون و فیصله محکمه با

کبسی د قانونی مراحل له تیرو لو نه وروسته پاته خالصه او په خارجی اتباعو پوری متعلقه شتمنی دهغوی دپورونو له تصفیې نه وروسته هم د پور تنیو شرایطو سره سمه خارج ته د انتقال وړده .

### شیپار سمه ماده :

دغه قانون په موجب خارجی پانگه اچول یوازی د افغانی پانگی سره په گپه توگه صورت موند لای شی او په یوه سرمایه گذاری کبسی د خارجیانو ونډه په سلو کبسی له نه خلویښت نه زیاتوالی نشی کولای .

### اولسمه ماده :

دولتی ادارات او موسسات مکلف دی چه د خپل ضرورت وړ مالونه او خدمات له هغو تشبثاتو څخه چه په افغانستان کبسی دغه قانسرون د شرایطو لاندی تاسیس شوی وی پوره او واخلی په دی شرط چه نوموړی هغه مالونه او خدمات چه په افغانستان کبسی تولید شوی وی د خپلو وارداتی مشابه مالونو او خدماتو څخه زیات توپیرونه لری او د یی له نظره د خارجی مشابه جنس نه په سلو کبسی له پنځه لس څخه زیات نه وی .

### اته لسمه ماده :

دمنظور شوی پانگی اچولو ملکیت دقانون له حکمه او دواکمنی محکمی

## جریده رسمی

صلاحیت مصا دره نمیشود استملاک ملکیت سرمایه گذاری منظور شده تنها به مقصد تأمین منافع عامه و در بدل جبران قبلی بموجب احکام قانون صورت گرفته میتواند.

### ماده نهم :

اختلافات ناشی از تطبیق این قانون بین کمیته سرمایه گذاری و اتباع خارجی با استثنای مواردیکه در مواد قبلی تذکر رفته است در حالیکه کمیته سرمایه گذاری و سرمایه گذار خارجی باهم موافقه نموده باشند مطابق کانون انسیون حل منازعات سرمایه گذاری بین یک دولت و اتباع دول دیگر حل و فصل خواهد شد این موافقه بتاسی از کانون نسیمون مذکور به اطلاع قبلی منشی عمومی مرکز بین المللی حل منازعات سرمایه گذاری رسا نیسده میشود.

سایر منازعاتیکه بین اتباع و کمیته سرمایه گذاری بروز نماید با اساس حکمیت قرار ذیل حل و فصل میگردد.

هریک از طرفین از جانب خود یک حکم تعیین میکنند.

حکمین مذکور در خلال سی روز حکم سو می را انتخاب میکنند هرگاه در خلال این مدت حکم سو می انتخاب

له فیصلی نه پرته نشی مصادره کیدلای . د منظوری شوی پانگی د ملکیت استهلاک یوازی د عامه گتو دپوره کولو به مقصد دقبلی جبران به مقابل کبسی د قانون د احکاموپه موجب صورت نیولای شی .

### نولسمه ماده :

دپانگی اچولود کمیته او دخارجی اتباعو ترمنخ ددغه قانون د تطبیق نه راولار شوی اختلافات به د هغو مواردو به استثنای چه به تیرو موادو کبسی یی یادونه شوی ده ، په داسی حال کبسی چه د پانگی اچولو کمیته اوخارجی پانگه اچوونکی سره موافقه کړی وی ، دیو دولت اونورودولتونو داتباعو ترمنخ دپانگی اچولو د جگړو دحل دکانونانسیون سره سم حل کیږی .

د نوموړی کنوانسیون په اساس دغه موافقه د پانگی اچولو د جگړو د حل د بین المللی مرکز عمومی منشی نه مخکبسی له مخکبسی خبر ورکول کیږی .

نوری هغه جگړی چه د اتباعو اود پانگی اچولو د کمیته تر منخ پیدا شی د حکمیت په اساس به لاندی ډول حل او فصل کیږی :

د دولهو خواو څخه هر یو د ځان له خوا یو حکم ټاکی .

دغه حکمین په دیرش ورځو کبسی دننه دریم حکم ټاکی . که چیری په

## جریده رسمی

نگردد و با حکم دومی بعد از تعیین حکم اولی در مدت سی روز تعیین نمیشود حکم یا حکمها در اثر مراجع به منشی عمومی مرکز بین المللی از طرف منشی عمومی مذکور تعیین میشود.

محکمه حکمیت از سه نفر فوق تشکیل و مقررات حکمیت را تثبیت و مصارف مربوط به حکمیت را بین طرفین دعوی تقسیم میکند.

فیصله با اساس اکثریت اراء حکم ها صادر میشود فیصله حکمیت بصورت تحریری بوده حاوی شرح دلایلی میباشد که بروی آن صا در گردیده است فیصله مذکور در جریده رسمی نشر و واجب التعمیل میباشد.

### ماده بیستم

کمیته سرمایه گذاری مرکب از ورزای ذیل یا نماینده گان باصلاحیت شان میباشد.

وزیر پلان

وزیر تجارت

وزیر معادن و صنایع

وزیر مالیه

وزیر زراعت و ایبازی

وزیر پلان ریاست رایمی کمیته سرمایه گذاری را به عهده دارد در

دغه موده کنسی دریم حکم ونه تا کل شمی او که یاد لمونی حکم د تا کلو خخه وروسته به دیرش ورخو کنسی دننه دوهم حکم نه تا کل کیری . حکم یا حکمان د بین المللی مرکز عمومی منشی ته د مراجعی به اثر ، دنوموری عمومی منشی له خوا تا کل کیری . د حکمیت محکمه له پورته دری کسو خخه جوړه او د حکمیت مقررات ثبتوی .

د حکمیت مربوط لگنست د دعوی په دواړو خواو ویشی .

پر یکره د حکمانو د آراوو د اکثریت په اساس صادریری . د حکمیت فیصله په لیکلی ډول او دهغو دلایلو حاوی وی چه د هغو پر مخ صادره شوی ده .

نوموری فیصله په رسمی جریده کنسی نشر او د تعمیم وړده .

### شلمه ماده :

د پانگی اچو لو کمیته له لاندی وزیرانو یا بی له واکمنو نماینده گانو خخه جوړه شوی ده :

د پلان وزیر .

د تجارت وزیر .

د کانو او صنایعو وزیر .

د مالیی وزیر .

د کرنی او اوبو لگولو وزیر .

د پلان وزیر د کمیته دایمی مشر توب په غاړه لری . د هغه په

## جریده رسمی

غیاب وی وزیر تجارت این عهده را ایفاء میکند جلسات کمیته سرما به گذاری جهت غور و اتخاذ تصمیم بر پیشنهادات سرمایه گذاری و سایر موضوعات مربوطه اقلامه يك بار انعقاد می یابد.

تصمیم کمیته سرمایه گذاری با اکثریت اراء اعضای کمیته اخذ میگردد کمیته سرمایه گذاری برای تامین اهداف این قانون مقررات ترتیب و بحکومت تقدیم مینماید .

کمیته سرمایه گذاری جهت نیل با اهداف این قانون با رعایت مواد مندرجه آن به اقدامات مقتضی و موثر مبادرت میور زد .

### ماده بیست و یکم

جواز نامه که بتاسی از منظوری نهائی کمیته سرمایه گذاری صادر می گردد یگانه اجازه نامه ایست که بموجب قوانین دولت جمهوری افغانستان برای يك سرمایه گذاری منظور شده لازم میباشد ، سرما به گذار نمیتواند اجناسی را صادر کند که خود تولید نکرده است و یا مواد پرا وارد کند که برای تولیدات خود از آن استفاده نمیکند .

غیاب کنسی د تجارت وزیر دغه وظیفه پر خای کوی د پانگی اچولو د کمیته غونوی دپانگی اچولو پر پیشنهادونو دغور او تصمیم نیولو او نورو مرضوعاتو لپاره بز تر لزه سه میاشمت یوواز جوړ پیری .

دپانگی اچولو د کمیته تصمیم د کمیته د غړو د آراوو په اکثریت نیول کیری .

دپانگی اچولو کمیته ددغه قانون داهدافو د پوره کولو لپاره مقررات ترتیب او حکومت ته یی وپانسی کوی .

دپانگی اچولو کمیته ددغه قانون داهدافو ته د رسیدلو لپاره د هغه مندرجه موادو په رعایت کولو سره په مقتضی او موثر اقداماتو لاس پوزی کوی .

### یو ویشتمه ماده :

هغه جواز پانه چه د پانگی اچولو کمیته دنهایی منظوری په اساس صادر پیری یوازینی اجازه نامه ده چه د افغانستان د جمهوری دولت د

قوانینو په موجب د یوی منظور شوی پانگی اچولو لپاره لازمه ده . پانگه اچوونکی نشی کولای چه هغه اجناس صادر کاندی چه خپله یی نه وی تولید کړی او یا هغه مواد وارن کاندی چه دخپلو تولیداتو لپاره ورخه گټه نه اخلی .



# جریده رسمی

## دوه ویستمه ماده :

۱- ددغه قانون د انفاذ له نیتیه نه د ۱۳۴۵ کال د کب د میاشتی دلمړی نیتیه دداخلی او خارجی خصوصسی پانگی اچولو قانون ملغی گنیل کیری .  
۲- هغه پانگی اچول چه د ۱۳۴۵ کال د کب د میاشتی دلمړی نیتیه د قانون په موجب منظور شوی دی ، مکلف دی چه ددغه قانون د شپارسی مادی په تاسی د خپلو خارجی وندیانو مربوط دونهو لازمه اندازه خر خلاوته کیری .

## درویشتمه ماده :

دغه قانون په رسمی جریده کبسی له خپریدو وروسته نافذ کیری .

## ماده بیست و دوم

۱- از تاریخ انفاذ این قانون قانون سرمایه گذاری خصوصی داخلی و خارجی اول حوت سال - ۱۳۴۵ ملغی شناخته میشود .  
۲- سرمایه گذاریهای که به موجب قانون سرمایه گذاری خصوصی داخلی و خارجی اول حوت سال ۱۳۴۵ منظور شده است مکلف اند بتاسی از هدایت ماده شانزدهم این قانون اندازه لازمه اسهام مربوط به سهامداران خارجی خود هارا به معرض فروش بگذارند .

## ماده بیست و سوم

این قانون بعد از نشر آن در - جریده رسمی نافذ میگردد .

## جریده رسمی

د منظور شویو پاننگه اچولو لپاره دم حکمو د حق الخدمت

لایحه

		په سند یا وثیقه
نور اسناد یا وثایق	قبایله	کشی مند رج هیلخ
زر افغانی	دوه زر افغانی	تر یو میلیون افغانیو پوری
شلور زره افغانی	انه زر افغانی	له یو میلیون او پوی افغانی شخه تر پنجه میلیونه افغانیو پوری
دوولس زره افغانی	شل زره افغانی	له پنجه میلیونو او پوی افغانی نه تر لس میلیونو
شل زره افغانی	شلو بیست زره افغانی	افغانیو پوری له لس میلیونو او پوی افغانی نه تر پنجه لس میلیونو افغانیو پوری
دوه دیرش زره افغانی	شپینه زره افغانی	له پنجه لس میلیونو او پوی افغانی نه تر شل میلیونو افغانیو پوری
شلو بیست زره افغانی	اتیازره افغانی	له شل میایو نه او پوی افغانی نه تر دیرش میلیونو افغانیو پوری
شپینه زره افغانی	یوسل او شل زره افغانی	له دیرش میلیونو او پوی افغانی نه تر پنجهوس میلیونو افغانیو پوری
اتیازره افغانی	دوه سوه زره افغانی	له پنجهوس میلیونو افغانیو پوری

## سرمى جريده

لاحيه حق الخدمت محاكم برائى سرمايه گذارى هاى  
منظور شده

مبلغ مخدرج سند و يا وثيقه	قباله	سائر اسناد يا وثايق
الى يك مليون افغانى	دو هزار افغانى	يك هزار افغانى
از يك مليون و يك افغانى	هشت هزار افغانى	چهار هزار افغانى
الى پنج مليون افغانى	بيست هزار افغانى	دوازده هزار افغانى
از پنج مليون و يك افغانى	چهل هزار افغانى	۲۰ هزار افغانى
الى ده مليون افغانى	شصت هزار افغانى	۳۲ هزار افغانى
از ده مليون و يك افغانى	هشتاد هزار افغانى	۳۰ هزار افغانى
الى ۱۵ مليون افغانى	۱۲۰ هزار افغانى	۶۰ هزار افغانى
از پانزده مليون و يك افغانى	دو صد هزار افغانى	۸۰ هزار افغانى
بيست مليون افغانى		
از بيست مليون ويك افغانى		
الى ۳۰ مليون افغانى		
از ۳۰ مليون ويك افغانى		
الى ۵۰ مليون افغانى		
از پنجاه مليون افغانى بالاتر		

## جریده رسمی

د عظمی صدارت د ۱۳۵۳ کال د غیر گولی د میاشتی ددوه ویشتمی نیټی (۳۴۲) گڼه فرمان

فرمان شماره ( ۳۴۲ ) مورخه ۲۲ ر ۳ ر ۱۳۵۳

صدارت عظمی

ښاغلی دوکتور عبداله چید عدلیه وزیر  
ښاغلی دوکتور عبدالمجید و زیر عدلیه!

د وزیرانو مجلس د ۱۳۵۳ کال د غیر گولی د میاشتی د یو ویشتمی نیټی دغونډی په (۵۱۷) گڼه فیصله کی د عدلیی وزارت د ۱۳۵۳ کال د غیر گولی د میاشتی د یو و لسمی نیټی (۱۱۸۳) گڼه عرض پانی نه په کتنه د گمرکاتو د قانون د (۹) او (۴۴) مادی د تعدیل په هکله لاندی مراتب تصویب کړل:

د گمرکاتو د قانون د نهمی او خلور خلویشتمی مادی تعدیل چه د دارالانشاء مهر پری لگیدلی منظوری د وزیرانو د عالی مجلس د تصویب مراتب چه د افغانستان د جمهوری دولت د رئیس د حضور د منظوری په شرف رسیدلی او د ۱۳۵۳ کال د غیر گولی د میاشتی د یو ویشتمی نیټی په (۱۱۸) گڼه کی ثبت شوی تاسوته خبر درکړ شو چه د هغه سره سم عمل وشی .

مجلس وزراء تحت فیصله شماره (۵۱۷) درجلسه تاریخی ۱۳۵۳ر۳ر۲۱ با ملاحظه ورقه عرض شماره (۱۱۸۳) مورخه ۱۱ر۳ر۱۳۵۳ وزارت عدلیه راجع به تعدیل مواد ۹ و ۴۴ قانون گمرکات مراتب آنی را تصویب نمود: «تعدیل مواد نهم و چهل و چهارم قانون گمرکات که به مهر دارالانشاء رسیده منظور است» مراتب تصویب مجلس عالی وزراء که بشرف منظوری حضور رئیس دولت جمهوری افغانستان رسیده و بشماره ۸۱۸ مورخه ۲۱ر۳ر۱۳۵۳ ثبت گردیده بشما اطلاع داده شد . تاطبق آن تعمیل گردد .

داکتر محمد حسن شرق

## رسمی جریده

د گمرکاتو د قانون د (۹) او (۴۴) تعدیل مواد (۴۴ و ۹) قانون گمرکات  
مادی تعدیل

ماده نهم :

مالی که ورود یا صدور آن غیر مجاز باشد و در نتیجه معاینه و تفحص هیئت گمرکی کشف شود مرتکب مطابق به حکم ماده (۱۳) قانون انسداد قاچاق مجازات میگردد .

ماده چهل و چهارم :

مأمورین گمرک مال بدون محصول زادر بازار مراقبت مینمایند ، در صورت دستیاب نمودن مال بی محصول مکلف اند موضوع را به نزدیکترین مأمورین ضبط قضایی اطلاع بدهند هرگاه توريد یا صدور مال مذکور قانونا مجاز نباشد مرتکب مطابق حکم ماده (۱۳) قانون انسداد قاچاق مجازات میگردد .

این تعدیل از تاریخ نشر درجریده ، رسمی نافذ است .

نهمه ماده :

هغه مال چه صدور یی غیر محازوی او د گمرکی هیأت د معاینه او تفتیش به پای کی کشف شی . مرتکب د قاچاق د مخنیوی د قانون د (۱۳) مادی د حکم مطابق مجازات کیبری .

خلور خلویشته ماده :

د گمرک مأمورین د بی محصول مال په بازار کی مراقبت کوی د بی محصوله مال د لاس ته راتلو په صورت کی ، مکلف دی موضوع د قضایی ضبط ډیر نژدی مامور ته خبر ورکړی که چیری د هغه مال توريد یا صدور قانونا مجاز نه وی مرتکب د قاچاق د مخنیوی د قانون د (۱۳) مادی د حکم سره سم مجازات کیبری .

دا تعدیل په رسمی جریده کی له خپرویدی وروسته نافذ ری .

## سامی جریده

### د عظمی صدارت د ۱۳۵۳ کال د میاشتی د خاوری نیتی (۳۱۰) گڼه فرمان

بناغلی دکتور عبدالمجید وزیر عدلیه؛  
مجلس وزرا تحت فیصله شماره  
(۵۰۱) درجلسه تاریخی ۱۳۵۳ر۳  
باملاحظه ورقه عرض شماره (۱۲۷۵)  
مورخه ۱۳۵۳ر۲۳۱ وزارت معادن  
وصنایع راجع به مبلغ مورد ضرورت  
تصدی میوه قندهار مراتب اتی را  
تصویب نمود:

۱- مبلغ مورد ضرورت سرمایه  
دورانی تصدی میوه قندهار از بودجه  
احتیاط انکشافی و مبلغ مورد ضرورت  
خریداری انگور از بانک های داخلی  
طور قرضه قصیر المدت تجارتمی  
تمهیه گردد.

۲- در اسنا سنما تصدی میوه  
قند هار اجازه صدور میوه تازه و  
خشک و سبزیجات گنجائیده شود.

۳- خریداری میوه و سبزیجات به

بناغلی دکتور عبدالمجید عدلیه وزیر؛  
دویرانو مجلس د ۱۳۵۳ کال د  
غبر گولی د میاشتی د لمړی نیتی به  
غونډه کښی پخپله (۵۰۱) گڼه  
فیصله کښی د کازو او صنایعو  
وزارت د ۱۳۵۳ کال د غواښی د  
میاشتی د (۳۱) نیتی (۱۲۷۵) گڼه  
عرض پانی ته په کتنه د کڼه هار د  
میوی د تصدی د ضرورت وړ مبلغ  
په هکله لاندی مراتب تصویب کړل.  
(۱- دکندهار د میوی د تصدی د  
دورانی پانگی د ضرورت وړ مبلغ د  
د انکشافی احتیاطی بودجی ته او د  
انگورود پیروندلو د ضرورت وړ مبلغ  
دی د داخلی بانکو نوڅخه د تجارتمی  
لندی مودی دیورپه وول برابر  
شی.

۲- د کندهار د میوی د تصدی  
په اساسنامه کښی د سابو او وچی  
او تازه میوی د صدور اجازه خای  
کړی شی.

۳- میوی او سابو پیروندلو د

## رسمی جریده

بازار د جاريه بيی سره سم دواکمن هیئت بواسطه صورت ومومی .  
دوزیرانو دعالي مجلس دتصویب مراتب چه د افغا نسمان دجمهوری دولت درئیس دحضور دمنظوری په شرف رسیدلی او د ۱۳۵۲ کډ د غبر گولی د میاشتی د درهیی بیټی په (۷۲۷) گڼه کڼی ثبت سویدی تاسی ته خبر دزکړ شو ترڅو په رسمی جریده کڼی دهغه خپريدوته اقدام وشی .

قیمت جاريه بازار توسط يك هیئت باصلاحیت صورت گیرد .  
مراتب تصویب مجلس عالی وزرا که به شرف منظورۍ حضور رئیس دولت جمهوری افغا نسمان رسیدو بشمازه (۷۲۷) مورخه ۲۲آر۳۱۳۵۲ ثبت گردیده بشما اطلاع داده شد تاذر نشر آن به جریده رسمی اقدام گردد .

داکتر محمد حسن شمرق

داکتر محمد حسن شمرق

## جریده رسمی

د پخوانی اعلان په تعقیب لیکو چه  
د خیبر لمتد شرکت په پانگه کی چه  
پخوا خوارلس لکه او شل زره افغانی  
وه دگتی له درکه اوه لکه او خوارلس  
زره افغانی زیاتوالی راغلی دی .  
موضوع ته خبرتیا له پاره خپره  
شوه .

به تعقیب اعلان گذشته می نگاریم  
اینکه در سرمایه شرکت خیبر لمتد  
که قبلا چهارده لک و بیست هزار  
افغانی بوده مبلغ هفت لک و چهارده  
هزار افغانی دیگر از درک مفاد به  
سرمایه اصل شرکت تزئید به عمل  
آمده است موضوع جهت مسبوقیت  
نشر گردید .

د پخوانی اعلان په تعقیب- رام نات  
د گوپال داس زوی دهند تبعه د ۱۳۵۱  
کال د (۸۵) لمبر جواز نامی لرونکی  
چه تجارتی خصوصیات یی پخوا  
خپاره شوی هر شوی دی. جگدیش  
چندر سوری درام نات زوی غوښتی  
چه دنوموړی جواز نامه په خپل نامه  
کړی د تجسارت و زلات اداری  
انجمن جگدیش چندر سوری ته د  
جواز نامی ورکول تصویب کړی دی  
موضوع دخبرتیا په غرض خپره  
شوه .

به سلسله اعلان قبلی رام نات  
ولد گوپال داس تبعه هند دا رنده  
جواز نامه تجارتی نمبر (۸۵) سال ۱۳۵۱  
که قبلا خصوصیات تجارتی اش  
به ثبت رسیده درگذشت نموده  
است . جگدیش چندر سوری پسر  
رام نات مذکور خواهش اجرا جواز  
نامه موصوف را بنام خود نموده  
است که انجمن اداری وزارت تجارت  
اعطای جواز نامه را بنام جگدیش  
چندر سوری تصویب نموده است.  
موضوع جهت اطلاع به نشر سپرانه  
شد .



# جریده رسمی

## اعلانات و ثبت علایم تجارتي

میعاد حمایه مذکور بتاریخ ۲۰ - ۲  
۱۳۵۳ ختم میگردد بموجب اظهار  
نامه های (۱۶۸ و ۹۶۱) تا ریخی  
۲۲ (۲۰۵۳) علامت مذکور طبق  
ماده ( ۱۷ ) اصولنامه ثبت علایم  
تجارتی برای مدت ده سال دیگر  
تمدید گردید .

به سلسله اعلانات قبلی منتشره  
جریده رسمی موسسه (کاستراوتر  
شنل) که مرکز اصلی آن در  
شهر (مانچستر) مملکت (انگلستان)  
واقع است .

Cussons (International) Limited.  
of Kersal vale works Moor  
Lane, Kersal, Manchester Engla

علامت منسوبه خود را که عبارت

از کلمه **(IMPERIAL**

**LEATHER)**

بوده و قبلاء قرار اظهار نامه  
نمبر (۱۲) تاریخی ۲۵ حمل ۴۳  
تحت شماره (۱۲) از ( طبقه ۳ )  
برای مدت ده سال ثبت گردیده بود  
چون میعاد حمایه مذکور بتاریخ  
۲۵ حمل ۳۵۳۱ ختم میگردد بموجب  
اظهار نامه (۱۵۱) تاریخی ۱۵ - ۲  
۱۳۵۲ علامت مذکور طبق ماده (۱۷)  
اصولنامه ثبت علایم تجارتي برای  
مدت ده سال دیگر تمدید گردید .

به سلسله اعلانات قبلی منتشره  
جریده رسمی موسسه ( آی . دبلیو  
اس . نومینی ) که مرکز اصلی آن  
در شهر (لندن) مملکت (انگلستان)  
به ادیس ذیل واقع است .

I.W.S. Nominee Company Limit  
ed., Wool House, Carlton Gard-  
ens, London, S.W.I.

علامت منسوبه خود را که عبارت  
از ( دو علامت ذیل ) بوده و قبلاء



**SMI**



قرار اظهار نامه های نمبر ۱۵۱ و ۱۵۲  
تاریخی ۳۰ ر ۳ و ۴۳ تحت شماره  
۵۵ - ۵۶ در طبقات ( ۱ - ۱۰ -  
۱۸ - ۲۲ - ۲۳ - ۲۴ - ۲۵ - ۲۷  
برای مدت ده سال ثبت گردیده بود چون

# جریده رسمی

اعلان تغییر نام مالک علامات .  
قبیله چهار علامت تحت شماره های  
(۱۶۲ - ۵۰۵ - ۹۹۱ - ۱۵۸۶)  
برای مدت ده سال بنام کمپنی  
Turmac Tobacco Company N.V.,  
وراجستر گردیده  
بود اکنون نظر بمکتوب شماره  
(۹) تاریخی ۱ - ۵ - ۱۳۵۲  
عبدالرحمن سعیدی وکیل ثبت  
کمپنی نام مالک علامت به .  
Turmac Tobacco Company. B.V.,  
تغییر نموده است موضوع جهت  
اطلاع علاقه‌مندان اعلان شد تا از  
موضوع مسبوق باشند .

به تعقیب اعلان قبلی منتشره  
جریده رسمی علامت مذموبه موسسه  
(لیور کوزن بایراگه) که مرکز  
اصلی آن در شهر (لیور کوزن)  
مهلکت (آلمان غرب) واقع است .  
و علامت مذکور که عبارت از کلمه

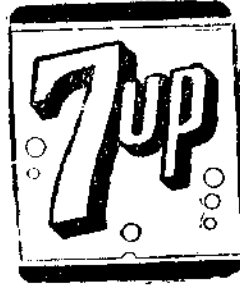
## LYCANOL

بود بر روی تولیدات  
واجناس طبقه ( ۵ )  
بکار برده میشود به موجب اظهارنامه  
نمبر (۲۲۸۴)، تاریخی ۱۳۵۱ از ۷  
در صفحه (۴۵) جلد (چهارم) تحت  
شماره (۲۵۱۸) دفتر ثبت وعلایم  
تجارتی مربوط محکمه مرافعه تجارتي  
ثبت گردیده است و طبق مواد  
(۱۶-۱۷) اصولنامه ثبت علایم تجارتي  
علامت ثبت شده برای مدت ده سال  
حمایه میگردد .

به سلسله اعلانات قبلی منتشره  
جریده رسمی موسسه (دی سمون اپ  
کمپنی) که مرکز اصلی آن در شهر  
(مسیوری) مهلکت (امریکا) به درس  
ذیل واقع است .

The Seven-Up Company, 1300  
Delmar Boulevard, st, Lovis, Mis-  
sori, U.S.A.

علامت منسوبه خود را که عبارت  
از علامات ذیل بوده و قبلا قرار اظهار



UP

نامه های نمبر (۶۴ و ۶۵) تاریخی  
۴۳۲۲۱۴ تحت شماره های ۵۰ و ۴۹  
در طبقه (۳۲) برای مدت ده سال ثبت  
گردیده بود چون میعاد حمایه مذکور  
بتاریخ ۱۳۵۳ - ۲ - ۱۴ ختم میگردد  
بموجب اظهارنامه های (۱۷۱-۱۷۰)  
تاریخی ۵۳۲۲۲۳ علامت مذکور  
طبق ماده (۱۷) اصولنامه ثبت علایم  
تجارتی برای مدت ده سال دیگر  
تمدید گردید .

## رسمی جریده

اشخاص و مؤسسات بر علامت مذکور کلام اعتراض داشته باشند الی پانزده روز بدفتر ثبت اسناد و علایم تجارتی مراجعه نمایند .

به تعقیب اعلان قبلی منشره شماره جریده رسمی منسو به (موسسه بوت دوزی عقاب) که مرکز اصلی آن در شهر (کابل) مملکت افغانستان واقع است .  
و علامت مذکور که عبارت از



میشود .

و بروی تولیدات واجناس طبقات (۲۵ و ۱۸) بکار برده میشود به موجب اظهار نامه نمبر (۱۸۲۴) تاریخی ۱۲/۷/۵۲ در صفحه (۴۴) جلد ۴- سال ۱۳۵۲ تحت شماره (۲۵۱۷) دفتر ثبت علایم تجارتی مر بوط محکمه مرافعه تجارتی ثبت گردیده است و طبق مواد (۱۶-۱۷) اصول لنامه ثبت علایم تجارتی علامت ثبت شده برای مدت ده سال حمایه میگردد

موسسه بافندگی کریم) که مرکز اصلی آن در شهر (کابل) مملکت (دولت جمهوری) افغانستان واقع است .

میخواهد علامت منسوبه خود را که عبارت از علامت ذیل :



بوده و بروی تولیدات و اجناس شامل طبقه (۲۴) به کار برده- میشود به ثبت دفتر ثبت اسناد و علایم تجارتی محکمه استیناف عالی مرکزی برساند موضوع جهت اطلاع علاقمندان اعلان شد هرگاه

## سهمی جریده

د ابنه‌اعلی ( حسین علی خان )  
تجارتی خصوصیات په لازری ډول  
د هر کزی عالی استیناف دتجارتی  
علامو دثبت په دفتر کبسی ثبت‌شوی  
دی .

خصوصیات تجارتی ابنه‌اعلی  
( حسین علی خان ) قرار ذیل در دفتر  
ثبت اسناد او تالییم تجارتی دیوان  
تجارتی محکمه استیناف عالی مرکزی  
په ثبت رسیده است .

- ۱- د سوداگر نوم- حسین علی .
- ۲- دپلار نوم- آینه .
- ۳- د زیریدو پته او نیټه -  
سرخیارسا په ۱۳۳۳ کال کبسی .
- ۴- تا بسمیت - افغان د  
د (۱۵۴۲۲۱) تذکری لرونکی .
- ۵- تجارت عنوان- تجارتخانه  
د حسین علی تجارتجی .
- ۶- دتجارت موضوع- صادرات-  
غالی، پوستکی، پوستنچی، وچه او  
نازه میوی .
- واردات- دموټر پرزه جات ټوکران  
چینی باب ، لیلامی کالی، موټر-  
بنجارگی .
- ۷- د تجار تحجی پته -  
د فیض محمد ناصری سرای .
- ۸- دلاسلیم واکمن کسان -  
د حسین علی لاسلیک اعتبار لری .

مخکی د خدزان کمیکل کمپنی په  
نامه دتجارت عنوان خپور شوی و  
اوس دپانگی انچولو د پرمختیا او  
تشمویق د ریاست د ۱۳۵۳ کال  
دوری دمیاشتی د (۹) لمبر لیک پر  
قبلا عنوان تجارت پروژہ خدزان  
کمیکل کمپنی به نشر رسیده بود  
کنون قرار مکتوب نمبر (۹) مورخه  
۱-۵- ۱۳۵۳ ریاست تشویق و  
انکشاف سرمایه گذاری کلمه کمپنی

## سهمی جریده

اساس د کمپنی کلمه دهغه د تجارت له عنوان څخه ایستل شوی اود ځنډران کمیکل اند ستریز په نامه فعالیت کوی .  
 موضوع دخبر تتیا له پاره خپره شوه .  
 از عنوان تجارت مذکور حذف و کلمه اندستریز علاوه گردیده است و بنام ځنډران کمیکل اندستریز فعالیت می نماید .  
 موضوع جهت مسبو قیت نشر گردید .

د ترانسکو لمتد تجارتی خصوصیات په لاندی ډول د مرکزی عالی استیناف د تجارتی اعلامو د دیوان په دفتر کی ثبت شویدی .  
 ۱- د شرکت نوم او عنوان - ترانسکو لمتد .  
 ۲- ان شرکت تابعیت - افغان .  
 ۳- د شرکت اصلی مرکز - د هزارگل سرای .  
 ۴- د شرکت پانگه - پنځه سوه زره افغانی .  
 ۵- د شرکت د تاسیس نوع او تاریخ - ۱۱۲۸ ر ۱۳۵۲ .  
 ۶- د شرکت د تجارت موضوع - د بار چالانی پیکنگ، د مالونو ترخیص له گمرگ نه، د صادراتی او وارداتی مالونو د حمل او نقل وساطت .  
 ۷- د لاسلیک واکمن کسان : د موهن لعل لاسلیک اعتبار لری .  
 ۸- د شر کاؤ نومونه : موهن لعل د بیره و ام زوی او اوپ چند د فقیر چند زوی .

خصوصیات تجاری شرکت (ترانسکو لمتد) قرار ذیل په دفتر ثبت اسناد و اعلام تجارتی ریاست دیوان تجارت محکمه استیناف عالی مرکزی به ثبت رسیده است .  
 ۱- اسم و عنوان شرکت - ترانسکو لمتد .  
 ۲- تابعیت شرکت - افغان .  
 ۳- مرکز اصلی شرکت - سرای هزار گل .  
 ۴- سرمایه شرکت - پنچصد هزار افغانی .  
 ۵- نوع و تاریخ تاسیس شرکت - ۱۱-۲۸-۱۳۵۲ .  
 ۶- موضوع تجارت شرکت - پیکنگ بارچالانی ترخیص اموال از گمرک وساطت د حمل و نقل اموال صادراتی و وارداتی .  
 ۷- اشخاص دارای صلاحیت امضاء امضاء موهن لعل بحیث رئیس شرکت مدار اعتبار است .  
 ۸- اسماء شرکاء موهن لعل ولد د بیره رام اوپ چند ولد فقیر چند

## سهمی جریده

قبلا اساسنامه مؤ سسه افغان فلز به ثبت رسیده بود که در جمله سهامداران مؤ سسه مذکور شرکت کوهسار مبلغ پنجمصد هزار افغانی و بنامعلی حسنعلی خان ولدصفرعلی مبلغ پنجمصد هزار افغانی سهامدار بود که شرکت کوهسار کل سهم خود را و حسنعلی حسن مبلغ یکصد هزار افغانی سهم خود را تازیه نه کرده که بالاخره مبلغ شصت هزار افغانی سهم تادیه نشده فوق را شش نفر شرکای دیگر شرکت که عبارت از حاجی حبیبالله حاجی خان آقا - حاجی غلام حیدر حاجی سید مسلم - محترمه میرمن آصفه و محترمه میرمن ثریا عزیز سهم متذکره را علی السویه تادیه نمودند که باین صورت شرکت کمپسار از سهامداری شرکت خلاص و مراتب جهت آگاهی به نشر سپرده شد .

خصوصاً سیات دلالی بنامعلی عبدالمحمد قرار ذیل در دفتر ثبت اسناد و عاایم تجارتی ریاست دیوان تجارت محکمه عالی استیناف مرکز به ثبت رسیده است .

- ۱- اسم دلال - عبدالمحمد .
- ۲- ولد - عبدالصمد .
- ۳- سکونت - جیلاستون چهاردهی

تاریخ .

مخکیمی د افغان فلز دهموسی اساسنامه خیره شویوه چه سهم لرونکو په ډله کنبی دکمپسار شرکت پنځه سوه زره افغانی او بنامعلی حسنعلی خان بنصفرعلی زوی پنځه سوه زره افغانی سهم درلود . دکمپسار شرکت خپل ټول سهم او او حسنعلی خان دخپل سهم څخه سل زره افغانی نه دی ورکړی چه په پای کی شمیر کسو نورو شریکانو چه عبارت دی له حاجی حبیب الله حاجی خان آقا - حاجی غلام حیدر حاجی سید مسلم - محترمه میرمن آصفه او محترمه میرمن ثریا عزیز شمیر سوه زره افغانی پاتی سهم یو برابر ورکړ چه پدی توگه دکمپسار شرکت د شرکت له سهامداری څخه خلاص او مراتب بنخبر تیا له پاره عیازه شول .

بنامعلی عبدالمحمد د دلالی خصوصیات د مرکز استیناف د عالی محکمی تجارت دیوان ریاست د سندونو او علامو د ثبت په دفتر کی په لاندی ډول ثبت شویدی .

- ۱- دلال نوم عبدالمحمد .
- ۲- د دلال نوم - عبدالصمد .
- ۳- هستوگنه - جیلاستون چهاردهی

تاریخ

## جریده رسمی

- ۴- تذکری لمبر ۷۷۵۲۹۵-  
۴۴۱-۱۴-۸۹ ج اول .
- ۵- رجواز لمبر او نینته ۱۴
- ۶- ددلاسی ډول - د موټرونو سورلی .
- ۷- ددلال واقامت ځای- شهرارا کابل .
- ۴- نمبر تذکره ۷۷۵۲۹۵- ۴۴۱  
۱۴-۸۹ ج اول
- ۵- نمبر و تاریخ جواز ۱۴ .
- ۶- نوع دلالی سواری موتر .
- ۷- موضوع اقامت ،لال شهرارا کابل .

د صیات تجارتي ښاغلی  
(عبد الغفار) قرار ذیل در دفتر  
ثبت اسناد و تالیسم تجارتي دیوان  
تجارتي محکمه استیناف عالی مرکزی  
به ثبت رسیده است .

- ۱- اسم تاجر - عبدالغفار .
- ۲- ولید - عزیز خان .
- ۳- محل تولد و تاریخ آن  
بگرامی کابل در سال ۱۳۳۱ شمسی
- ۴- تابعیت - افغان دارنده تذکره  
نمبر ۱۴۹۸۳ .
- ۵- عنوان تجارت تجارتخانه -  
عبدالغفار .
- ۶- موضوع تجارت صادرات -  
میوه خشک و تازه، حبوبات، قالین  
پوست باب و صنایع دستی .
- واردات - ماشین آلات، موتر، پرزه  
جات موتر سامان تشناب، سامان خورده  
فروشی، رخت باب .
- ۷- موضع تجارت - چاراهی  
طرباز خان .
- ۸- اشخاص دارای صلاحیت  
امضاء امضاء عبدالغفار اعتبار دارد

د ښاغلی (عبد الغفار) سوواگر  
تجارتي خصو صیات په لاندی ډول  
دمرکزی عالی استیناف دتجارتی  
علامو د ثبت په دفتر کښی ثبت شوی  
دی .

- ۱- سوواگر نوم - عبدالغفار .
- ۲- دیلار نوم - عزیز خان .
- ۳- دزیدو پته او نینته - بگرامی  
کابل په ۱۳۳۱ شمسی کال .
- ۴- تابعیت - افغان د  
(۱۴۹۸۳) تذکری لرونکی .
- ۵- د تجارت عنوان - د عبد الغفار  
تجارتخانه .
- ۶- د تجارت موضوع - صادرات -  
وجه او تازه میوه، حبوبات قالین ،  
پوست باب او لاسی صنایع .
- واردات - ماشین آلات، موتر د  
موتر پرزه جات، د تشناب سامان ،  
د خورده فروشی سامان رخت باب .
- ۷ - د تجارت ځای پته -  
نطره بازخان څلور لاری .
- ۸- د لاسلیک واکمن کسان -  
د عبدالغفار لاسلیک اعتبار لری .

## جریده رسمی

ازائر مکتوب (۳۶۶) ۲۹-۱۳۵۳ وزارت تجارت شرکاء شرکت پشتون ساختمانی يك اندازه سهم خود را ربه ترتیب آتی به سهامداران جدید واگذار شده اند.

۱ - محمد اکبر ولد غیاث سهم فدا محمد ولد امیرجان را که مبلغ (در صد هزار) بوده قبو لدار شده که جمله سهم محمد اکبر هفتصد هزار افغانی میشود.

۲ - عبدالاحد ولد عبدالله سهم محمد گل ولد نور احمد که مبلغ پنجصد هزار افغانی بوده و سهم عبدالرحیم که مبلغ دوصد هزار افغانی بوده قبولدار شده جمله - هفتصد هزار افغانی

۳ - عبدالمجید ولد عبدالاحد سهم حاجی یار محمد زا که مبلغ یکصد و پنجاه هزار افغانی بوده قبولدار شده

۴ - محمد سرور ولد حاجی محمد اکبر یکصد و پنجاه هزار سهم حاجی یار محمد را قبولدار شده

۵ - محترمه بو بانی بنت غلام محمد مبلغ سه صد هزار افغانی سهم مرا زگل را قبولدار شده

۶ - عادلہ بنت احمد جان مبلغ سه صد هزار افغانی سهم محمد انور ولد محمد عالم را نظریه استعلام تاریخی ۱۰ - ۲ - ۱۳۵۳ و معلومات شرکت پشتون بالای عادلہ بفروشی رسانیده

د تجارت دوزارت د (۳۶۶) ۲۹-۵۳ لمبر ليك پواساس دپښتون ساختمانی شرکت شریکانو چه لاندی توگه خپل يو. اندازه سهم نویو سهم لرونکو ته پرینسی دی .

۱ - محمد اکبر دغیاث زوی د - فدا محمد دامیرجان زوی سهم چه (دوه لکه) افغانی و منلی چه دمحمد اکبر قول سهم اوه لکه افغانی کیری

۲ - عبدالمجید د عبدالله زوی د محمد گل دنور احمد زوی سهم چه پنخه لکه افغانی اود عبدالرحیم سهم چه دوه لکه افغانی وو او قول اوه لکه افغانی کیری منلی دی.

۳ - عبدالمجید د عبدالمحمد زوی د حاجی یار محمد سهم چه يو لك او پنخوس زره افغانی وو منلی دی.

۴ - محمد سرور د حاجی محمد اکبر زوی د حاجی یار محمد يو لك او پنخوس زره افغانی سهم منلی.

۵ - محترمی بو بانی د غلام محمد لور د مرا زگل يو لك افغانی سهم منلی.

۶ - عادلۍ د احمد جان لور د - محمد انور دمحمد عالم زوی د زوی سوه زره افغانی سهم د (۱۰-۲۹-۱۳۵۳) لمبر استعلام اود پشتون شرکت د معلومات پواساس اخیستی دی.



## دگهون بيه

افغانی (۲۲۰)	په کابل کښی
افغانی (۲۴۰)	په ولایاتو کښی
نیمه بيه	دپو هنی شاگردانوته
امریکائی دالره (۱۰)	په باندنیو هیوادو کښی

ددی گڼی بيه : (۳۰) افغانی



## OFFICIAL GAZETTE

Issue No. 275

Date: June 20 1974

Kabul, Afghanistan

Address: Ministry of Justice

Editor: Mohammad Daoud Qayuem

تاریخ: پنجشنبه ۳۰ جوزا ۱۳۵۳

تعداد طبع (۳۰۰۰) نسخه

دولتی مطبعه